

南島語系

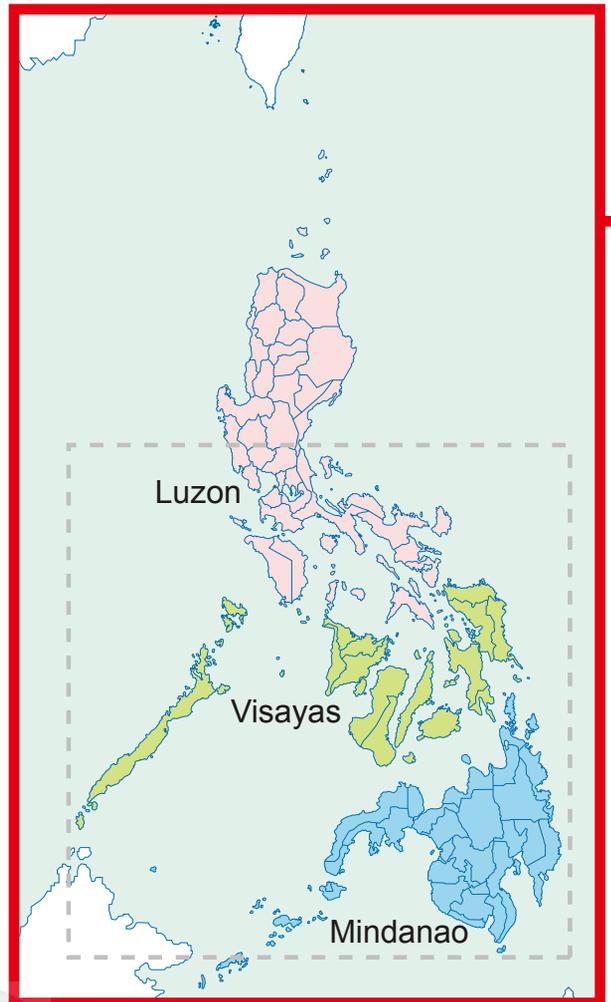
中部菲律賓語支 諸民族（二）

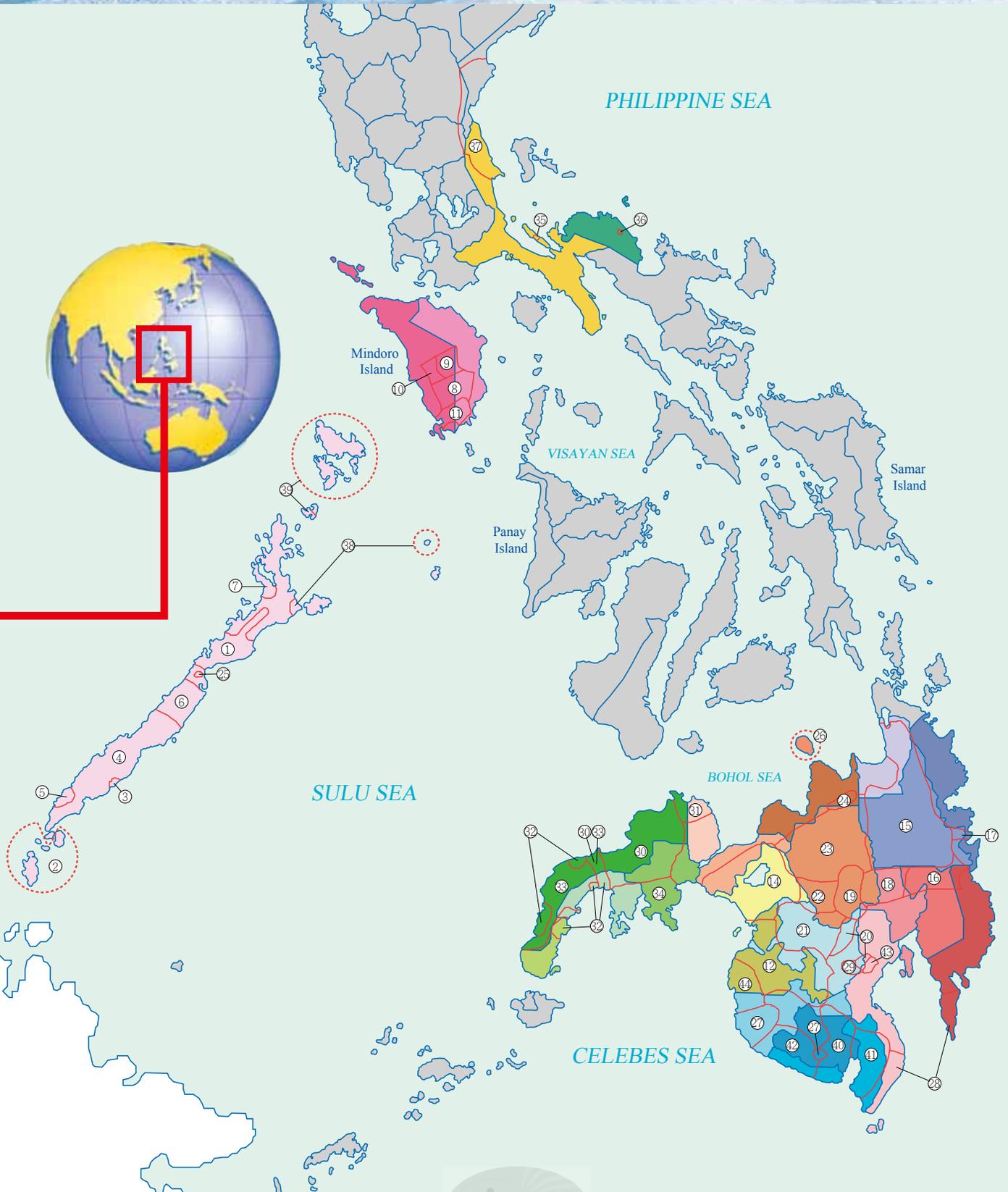
オーストロネシア語族 中部フィリピン諸語群の諸民族（二）

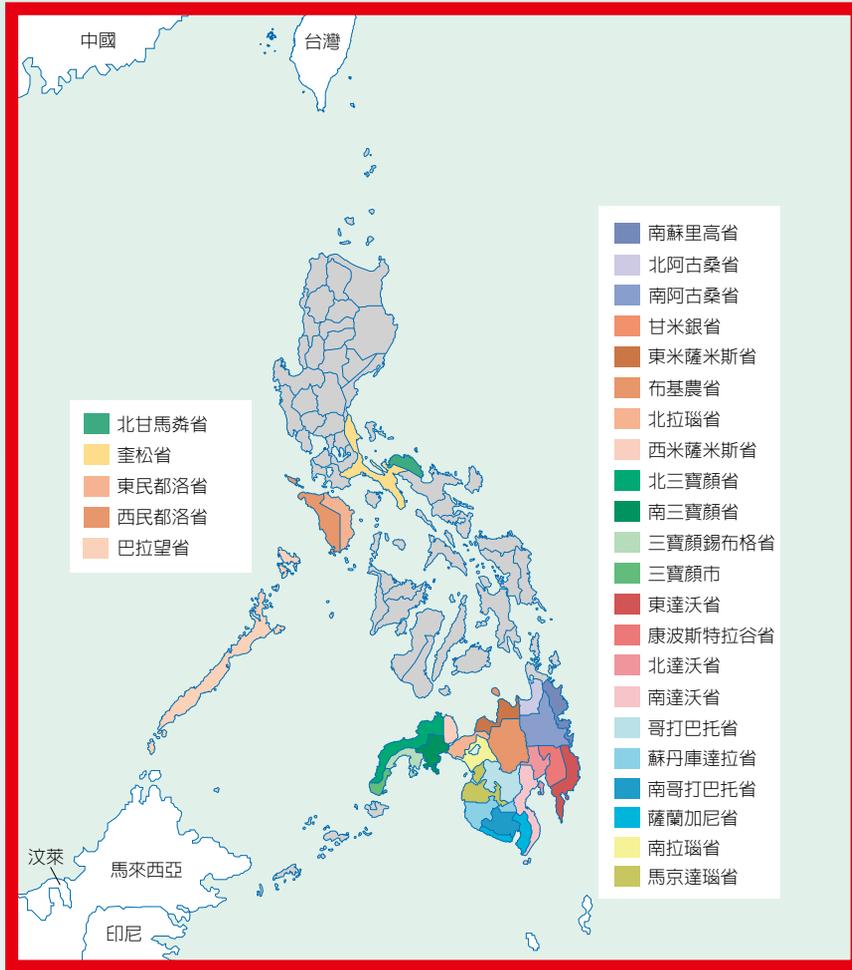
Austronesian Language Family: Ethnos of Central Philippine Language Group (II)

文・圖 | 編輯部

本期承接第31期，介紹南島語系馬來-玻里尼西亞語族之下的「中部菲律賓語支」的其他6個語群，以及語言關係相近的「卡拉米語支」和「比利克語支」，共計44族，這些族主要分布在菲律賓南部的民答那峨島，計有26個省和1個獨立市。其中，有2族是人口50萬以上的大族，馬京達瑙族（Maguindanao）和馬拉瑙族（Maranao），有6個族是人口不到5千的小族。







民答那峨島 Mindanao Island

菲律賓的第2大島，位於菲律賓的南端。面積128,110平方公里，人口2,158萬人（2007）。分屬6個政區：卡拉加（Caraga）、北民答那峨（Northern Mindanao）、三寶顏半島（Zamboanga Peninsula）、達沃（Davao）、民答那峨穆斯林自治區（Autonomous Region of Muslim Mindanao）、南北哥蘇庫薩將（SOCCSKSARGEN）。6個政區之下分為25個省。島上的最大都市為達沃市（Davao City），人口有136萬人（2007）。島上的主要居民為摩洛人（Moro）。

摩洛人 Moro

菲律賓南部民答那峨島、巴拉望島、蘇祿群島及其他南方諸島的穆斯林諸民族的總稱，包括蘇祿族、馬京達瑙族、馬拉瑙族、薩馬爾族、巴拉望語諸族、伊拉農族、雅坎族、桑吉爾族、陶蘇格族、巴喬族等10幾個族，是馬來人與當地原住民族的混血，占全國人口的5%~10%。

Moro一詞源自16世紀西班牙殖民時期，因當地人的外貌及文化與西元8至15世紀安達盧西亞的摩爾人（Moor）相當接近，故稱之為摩洛人（Moro）。

摩洛人除了共同信奉伊斯蘭教之外，在社會和生活方面有許多共同點，因而形成一個獨



特的政治力量。各地的政權政教合一，由蘇丹統治，保留奴隸制，社會分為世襲貴族、自由民和奴隸3個等級。主要從事農業，栽培水稻與旱稻。擅長航海，漁業、手工業和商業均相當發達。摩洛人稱其居住地為摩洛蘭（The Moroland）或Bangsamoro 地區，當地的獨立運動長期困擾菲律賓政府。

1380年，伊斯蘭首位傳教士Makhdum Kari抵達今日的菲律賓，南部伊斯蘭教相當興盛。15世紀中葉，蘇祿蘇丹國及馬京達瑙蘇丹國建立，前者國境包括巴西蘭島、塔威塔威島、巴拉望島以及周圍群島。

第二次世界大戰後，美國於1946年宣布廢除海外殖民政策，菲律賓宣布獨立。儘管當時南部穆斯林呼籲國際社會給予保護，反對強權吞併，但美國政府在與馬尼拉當局簽訂條約時，將摩洛蘭一併劃歸菲律賓政府。

自1950年代起，菲律賓政府開始向南方大規模移民，並將集結於北方的農民遊擊隊，驅趕到南部的穆斯林居住區。自1970年代後，菲律賓政府在南部推行同化政策，鼓勵來自菲律賓北方的天主教移民定居南部，並組織天主教民兵武裝，摩洛人在當地被視為次等公民。現今摩洛蘭的2,000萬人口中，穆斯林的比例已經下降到60%（1,200萬），而從北方遷入的天主教移民已達40%（800萬）。

1972年，南方穆斯林組成「摩洛民族解放陣線（Moro National Liberation Front）」，宣布南方獨立，受到政府多次武力鎮壓。菲南四省在1987年舉行公投，獲得政府承認建立「民答那峨穆斯林自治區」，但因多項承諾並未落實，引發區內青年加入更激進的摩洛伊斯蘭解放陣線或阿布沙耶夫（Abu Sayyaf）組織，衝突不止。

1996年，菲律賓政府與民族解放陣線談判停火，但雙方衝突並未停息，阿布沙耶夫組織轉到島嶼的叢林中展開游擊戰，襲擊政府軍及綁架遊客，申明獨立主張。自2003年美國911事件後，菲律賓政府以反恐名義，加強掃蕩菲南。2006年，伊斯蘭會議組織代表團抵達菲律賓，期望協助當地穆斯林與菲律賓政府維持10年前訂定的停火協議。

巴拉巴克島 Balabac Island

位於巴拉望省（Palawan）西南部的島嶼。西北岸有沼澤，西部岸外有珊瑚礁，主要出產椰果、珍稀貝殼。巴拉巴克鎮（Balabac）是該島的最大城鎮，下轄20個鄉。全島人口有2萬5千人（2000）。該島主要居民為莫爾伯族（Molbog）。該島亦為許多特有動物的原鄉，例如：菲律賓鳳頭鸚鵡（Philippine Cockatoo）、藍頭鸚鵡（Blue-headed Racquet-tail）、巴拉望犀鳥（Palawan Hornbill）、菲律賓麝鹿（Philippine Mouse Deer）等。

布基農省 Bukidnon

菲律賓北民答那峨政區的內陸省分。面積10,499平方公里，人口119萬人（2007），轄有2個市、20個鎮、464個鄉。省都為馬來巴來市（Malaybalay City）。該省是民答那峨島的食物集散地，主要農產為米、玉米、鳳梨、香蕉及甘蔗等。



該省主要人口為宿霧族，占總人口的58%，另有14%為馬諾波語諸族（包括布基農族、希高農族等），9%為希利蓋農族和伊龍果特族、7%為保和族。宿霧語為該省的主要語言，有78%的使用人口，而大部分學校則以英語為教學語言。布基農（Bukidnon）一詞意為「山上的人」。

甘米銀省 Camiguin

位於菲律賓民答那峨島北方外海的島嶼省分，屬於北民答那峨政區。面積237.95 平方公里，人口8萬1千人（2007）。轄有5個鎮、58個鄉。省都為曼巴豪（Mambajao）。



該省主要民族為卡米銀-馬諾波族（Manobo, Cinamiguin），是由蘇里高省遷移而來的民族。該省有數個影響力非常大的家族，包括Paderanga、Reyes、Neri 和 Romualdo等。甘米銀（Camiguin）一詞即是源自當地族語Kamagong，

屬於一支勢力龐大的Ebony家族。

該省的主要經濟來源為捕魚及農耕，椰子占收入來源的絕大部分。其餘農產品有馬尼拉麻、米、芒果、蘭撒果等。為了滿足大量觀光客的需求，小型家庭手工業的人數正持續增加。

哥打巴托省 Cotabato

屬於南北哥蘇庫薩將政區。面積9,008.90 平方公里，人口112 萬人。轄有1個市、17個鎮、543 個鄉。哥打巴托（Cotabato）一詞源於馬京達瑙語的kuta wato，為「石頭城」之意，意為昔日蘇丹庫達拉的石城要塞，即現今哥打巴托市（Cotabato City）。省都為基達帕萬市（Kidapawan City）。

該省舊名北哥打巴托省，是多民族混居之地。人口有71%為呂宋島和米薩亞群島諸省的移民，其餘18%為馬諾波族、馬京達瑙族、塔博利族。主要使用伊龍果特語或希利蓋農語（43%）、宿霧語（31%）、馬京達瑙語（16%），以及伊洛加諾語（10%）。



南哥打巴托省 South Cotabato

屬於南北哥蘇庫薩將政區。面積3,936平方公里，人口77萬人。轄有2個市、10個鎮、199個鄉。省都為科羅納達爾市（Koronadal City）。該省的最大城市是位於薩蘭加尼灣的聖多斯將軍市（General Santos City），亦為主要海港。薩蘭加尼省曾隸屬於南哥打巴托省，於1992年分治。該省主要民族為馬京達瑙族（Maguindanao）。



北拉瑙省 Lanao del Norte

屬於北民答那峨政區。面積3,011.4 平方公里。人口84萬人（2007）。轄有1個市、22個鎮、462個鄉。省都為圖博（Tubod）。該省主要民族為馬拉瑙族（Maranao），是居住在位於南拉瑙省中心的拉



瑙湖畔的原住民。省名拉瑙（Lanao）一詞源於馬拉瑙語的Ranao，意為「湖」，馬拉瑙（Maranao）即為「住在湖邊的人」。1959年兩省分治前稱為拉瑙省，分治後的北部則稱北拉瑙省，南部稱為南拉瑙省。

南拉瑙省 Lanao del Sur

屬於民答那峨穆斯林自治區。面積12,051.9 平方公里，人口114萬人。轄有1個市、39個鎮、1,158個鄉。省都為馬拉維市（Marawi City）。該省主要民族為馬拉瑙族。馬拉瑙族擁有著名的音樂文化——kulintang，一種鑼音樂的特殊類型，在菲律賓南部的穆斯林與非穆斯林社會間流傳甚廣。該省的主要語言為馬拉瑙語，以及他加祿語、宿霧語、英語、阿拉伯語。



馬京達瑙省 Maguindanao

屬於民答那峨穆斯林自治區。面積7,142平方公里，人口1,273,715人。轄有1個市、36個鎮、492個鄉。省都為謝里夫阿瓜克（Shariff Aguak）。該省主要民族為馬京達瑙族。



2009年11月23日，該省發生一起震驚世界的政治屠殺案，該省南部的盧安鎮的副鎮長埃斯梅爾·曼古達達圖（Esmael Mangudadatu）欲參選2010年的省長，卻遭擄走並殺害，連同其妻子、姊妹、支持者與當地圍觀民眾，死亡人數達到54人。由於現任省長安帕端（Andal Ampatuan）擁有私人軍隊與武力，媒體及輿論均指向安帕端涉嫌，他的許多家族成員因而受到調查。

巴拉望省 Palawan

屬於民馬羅巴政區（MIMAROPA），為一島嶼省分。面積14,649.7平方公里，是菲律賓面積最大的省，人口90萬



人。轄有1個市、23個鎮、367個鄉。省都為公主港市 (Puerto Princesa City)。

根據2000年的普查，該省共有87個不同民族定居。主要民族為巴拉望語諸族，屬於該省的原住民，另有18%的人口是由其他民族組成，如塔格巴努瓦族 (Tagbanua)、巴塔克族 (Batak)、莫爾伯族 (Molbog) 等。其文化深受到中國、印度和中東的影響。該省共使用52種語言，其中28%人口使用他加祿語，26%使用古約農語，11%使用巴拉望語，10%使用伊龍果語。

蘇丹庫達拉省 Sultan Kudarat

屬於南北哥蘇庫薩將政區。面積5,251.3 平方公里，人口68萬八千人。轄有1個市、11個鎮、249個鄉。省都為伊蘇蘭 (Isulan)。該省原以穆斯林為人口多數，然而現今基督徒人口數已超越穆斯林。



馬京達瑙族居住在該省的沿海城市，其他民族則居住在部落，包括伊拉農族、提魯萊族、馬諾波族。根據2000年人口普查顯示，該省的語言共有84種。主要語言為希利蓋農語，宿霧語和伊洛加諾語也在許多地方通行，馬京達瑙語則是該省穆斯林諸族的共通語。

省名是以1923至1971年統治馬京達瑙省的蘇丹穆罕默德·帝帕吐安·庫達拉 (Sultan Muhammad Dipatuan Kudarat) 命名，該省於1973年成為獨立的一省。

三寶顏市 Zamboanga City

菲律賓的一級行政市 (獨立市) 之一，屬於民答那峨島的三寶顏半島政區。全市面積1,483平方公里，人口77萬人 (2007年)，轄有98個鄉。於1635年建城，1936年升格為市 (chartered city)，是一座港都。在人口上是全國第六大城，也是民答那峨島西部最大的都市。該市有3所大學。Zamboanga一詞源自陶蘇格語 (Tausug) jambangan的訛音，意為「花園」。

三寶顏市的居民主要使用一種獨特的混合

語——查瓦卡諾語 (Chavacano)，又稱為 Zamboangueno Chavacano，是一種以西班牙語為基礎的克里奧語 (Creole) 語，其詞彙大多數來自西班牙語，語法則以宿霧語為底層。該市的其他語言還包括他加祿語、米薩亞諸族語、英語、福建語、蘇巴農語、陶蘇格語等。

聖經民族語本	人口數	其他
12 【馬京達瑙族】 Maguindanao	1,000,000	100萬以上
14 【馬拉瑙族】 Maranao	776,000	50萬以上
40 【科羅納達爾-布拉安族】 Blaen, Koronadal	150,000	15萬以上 阿美族
30 【中部蘇巴農族】 Subanen, Central	140,000	
23 【布基農族】 Binukid	100,000	
42 【塔博利族】 Tbolil	100,000	10萬以上
41 【薩蘭加尼-布拉安族】 Blaen, Sarangani	90,800	
33 【西部蘇巴農族】 Subanon, Western	75,000	排灣族 泰雅族
15 【阿古桑-馬諾波族】 Manobo, Agusan	60,000	
20 【歐波-馬諾波族】 Manobo, Obo	60,000	
26 【卡米金-馬諾波族】 Manobo, Cinamiguin	60,000	
28 【薩蘭加尼-馬諾波族】 Manobo, Sarangani	58,000	
43 【嘉安族】 Glangan	55,000	
44 【提魯萊族】 Tiruray	50,000	5萬以上 布農族
29 【塔加巴瓦族】 Tagabawa	43,000	
4 【中部巴拉望族】 Palawano, Central	40,549	
19 【馬納沙祿-馬諾波族】 Manobo, Matigsalug	30,000	
24 【希高農族】 Higaynon	30,000	
25 【卡拉延族】 Kagayanen	30,000	
27 【哥打巴托-馬諾波族】 Manobo, Cotabato	30,000	
18 【亞他-馬諾波族】 Manobo, Ata	26,700	
34 【拉布揚-蘇巴農族】 Subanen, Lapuyan	25,000	
32 【哥里安-蘇巴農族】 Subanen, Kolibugan	20,000	2萬以上 太魯閣族
22 【西部布基農-馬諾波族】 Manobo, Western Bukidnon	19,000	
38 【阿古塔農族】 Agutaynen	15,000	
21 【伊利亞農-馬諾波族】 Manobo, Ilanen	14,600	
3 【布魯克角-巴拉望族】 Palawano, Brooke's Point	14,400	
2 【莫爾伯族】 Molbog	13,360	
11 【哈努諾族】 Hanunoo	13,000	
5 【西南巴拉望族】 Palawano, Southwest	12,000	魯凱族
6 【塔格巴努瓦族】 Tagbanua	10,000	
16 【迪巴巴恩-馬諾波族】 Manobo, Dibabawon	10,000	
31 【北部蘇巴農族】 Subanen, Northern	10,000	
39 【卡拉米-塔格巴努瓦族】 Tagbanua, Calamian	10,000	1萬以上 卑南族
8 【布希德族】 Buhid	8,000	
17 【拉賽卡本達-馬諾波族】 Manobo, Rajah Kabunsuan	7,570	
9 【東部塔博利族】 Tawbuid, Eastern	7,190	
10 【西部塔博利族】 Tawbuid, Western	6,810	邵族
37 【烏米萊-埃塔格族】 Agta, Umiray Dumaget	3,000	3千以上 賽夏族 雅美族
1 【巴拉望-巴塔克族】 Batak	2,041	
7 【中部塔格巴努瓦族】 Tagbanua, Central	2,000	
36 【北甘馬奔-埃塔格族】 Agta, Cernaines Norte	300	1千以上 噶瑪蘭族
35 【阿拉別島-埃塔格族】 Agta, Alabat Island	75	5百以上 邵族
13 【伊拉農族】 Iranun	1	1百以下 撒奇萊雅族



福爾摩沙語族

南島語系

馬來-玻里尼西亞語族

中部菲律賓語支

巴拉望語

- 1-Batak A
- 2-Molbog
- 3-Palawano, Brooke's Point
- 4-Palawano, Central
- 5-Palawano, Southwest
- 6-Tagbanwa
- 7-Tagbanwa, Central

南部芒揚語

布希德-塔烏碧

- 8-Buhid B
- 9-Tawbuid, Eastern
- 10-Tawbuid, Western

哈努諾語

- 11-Hanunoo C

馬京達瑙語

- 12-Maguindanao D

達瑙語

馬拉端-伊拉農語

- 13-Iranun E
- 14-Maranao

中部語

東部語

- 15-Manobo, Agusan F
- 16-Manobo, Dibabawon
- 17-Manobo, Rajah Kabunsuban

南部語

- Ata-Tigwa G
- 18-Manobo, Ata
- 19-Manobo, Matigsalug
- Obo
- 20-Manobo, Obo

西部語

- 21-Manobo, Ilianan H
- 22-Manobo, Western Bukidnon

馬諾波語

北部語

東部語

- 23-Binukid I
- 24-Higaonon
- 25-Kagayanen
- 26-Manobo, Cinamiguin

南部語

- 27-Manobo, Cotabato J
- 28-Manobo, Sarangani
- 29-Tagabawa

蘇巴農語

東部語

- 30-Subanen, Central K
- 31-Subanen, Northern
- 32-Subanon, Kolibugan
- 33-Subanon, Western
- 34-Subanon, Lapuyan

烏米萊-杜馬結語

- 35-Agta, Alabat Island L
- 36-Agta, Camarines Norte
- 37-Agta, Umiray Dumaget

卡拉米語支

- 38-Agutaynen M

- 39-Tagbanwa, Calamian N

布蘭安語

- 40-Blaan, Koronadal O
- 41-Blaan, Sarangani

塔博利語

- 42-Tboli P

- 43-Giangnan Q

- 44-Tiruray R

比利克語支

- 1-Batak A
- 2-Molbog
- 3-Palawano, Brooke's Point
- 4-Palawano, Central
- 5-Palawano, Southwest
- 6-Tagbanwa
- 7-Tagbanwa, Central

1【巴拉望-巴塔克族】Batak

又稱▶巴布揚族(Babuyan)、Palawan Batak族、Tinitianes族。分布◀巴拉望島的東北部山地，位於巴拉望省省都公主港市北方40公里處。人口◀民族人口2,041人(1990年)，族語人口200人(2000年)。屬矮黑人。語言◀使用巴拉望-巴塔克語。所有年齡層均能說族語，族人對族語抱持溫和支持的態度。族語通行領域極少。族語書寫兼採巴塔克文字與羅馬字。聖經譯本◀1972年出現聖經部分內容譯本。

2【莫爾伯族】Molbog

又稱▶Molbog Palawan族。分布◀呂宋，巴拉望省南部的巴拉巴克島(Balabac Island)；馬來西亞沙巴州。人口◀住在菲律賓的族人共有6,680人(1990年)，全球各地族人共13,360人。語言◀使用莫爾伯語。與布魯克角巴拉望語(Brooke's Point Palawano) 27%相通，與南部巴拉望語(South Palawano) 55%相通。族語詞彙與中部巴拉望語69%相近。兼用Mapun語。有族語羅馬字，族語識字率5%。聖經譯本◀1977年出現聖經部分內容譯本。

3【布魯克角-巴拉望族】Palawano, Brooke's Point

又稱▶Brooke's Point Palawan族、Palawan族、Palawanun族、Palawaño族。分布◀呂宋，巴拉望島南部的東側，自Abu Abu南部至Bataraza。多數族人沿野溪而居，少數住在沿海地帶。人口◀14,400人(2000年)。語言◀使用南部巴拉望語(又稱Bugsuk Palawano語)。與中部

巴拉望語76%相通，與西南巴拉望語(Southwest Palawano) 68%相通，與南部巴拉望語87%相通。族語詞彙與中部巴拉望語82%相近，與西南巴拉望語85%相近，與南部巴拉望語83%相近。有族語羅馬字，族語識字率10%。聖經譯本◀1992年出現聖經部分內容譯本。

4【中部巴拉望族】

Palawano, Central

又稱▶Palawanen族、Palawaño族、奎松巴拉望族(Quezon Palawano)。分布◀呂宋，巴拉望島南部的西側，自奎松市(Quezon)北部至黎利市(Rizal)北部，也分部在Abu Abu一帶的東部。多數族人沿野溪而居，少數住在沿海地帶。人口◀12,000人(1981年)。語言◀中部巴拉望語與布魯克角巴拉望語95%相通，與西南巴拉望語46%相通。族語詞彙與布魯克角巴拉望語82%相近，與西南巴拉望語78%相近。有族語羅馬字。聖經譯本◀1964年出現新約聖經譯本。

5【西南巴拉望族】

Palawano, Southwest

分布◀呂宋，巴拉望島南部的西側(北自黎利市北部，南至該島南端)和東側(始自Bataraza市南部)。多數族人沿野溪而居，少數住在沿海地帶。人口◀12,000人(2005年)。語言◀西南巴拉望語與中部巴拉望語75%相通，與布魯克角巴拉望語76%相通。族語詞彙與布魯克角巴拉望語85%相近，與中部巴拉望語78%相近。

6【塔格巴努瓦族】Tagbanwa

又稱▶Aborlan Tagbanwa族、Apurawnon族、Tagbanua族。分布◀呂宋，巴拉望省東西兩岸，散布在自公主港市南方約120公里至北方約60公里的聚落。人口◀10,000人(2002年)。5%族人只會講族語。語言◀塔格巴努瓦語與中部巴拉望語66%相通，與古約農語(Cuyonon) 77%相通。族語詞彙與中部巴拉望語65%相



近，與巴拉望巴塔克語71%相近，與古約農語54%相近。僅與本族人溝通時使用族語，所有年齡層均能說族語。族語書寫兼採羅馬字和塔格巴努瓦文字，族語識字率36%。聖經譯本 ㊦ 1992年出現新約聖經譯本。經濟 ㊦ 漁業、農業。宗教 ㊦ 傳統信仰、基督教。

7【中部塔格巴努瓦族】

Tagbanwa, Central

分布 ㊦ 呂宋，巴拉望省北部。人口 ㊦ 2,000人（1985年）。語言 ㊦ 中部塔格巴努瓦語與塔格巴努瓦語29%相通，與卡拉米-塔格巴努瓦語（Calamian Tagbanwa）56%相通，與古約農語61%相通。族語詞彙使用與塔格巴努瓦語56%相近，與卡拉米-塔格巴努瓦語57%相近，與古約農語48%相近，與他加祿語40%相近。兼用古約農語。

- 8-Buhid **B**
9-Tawbuid, Eastern
10-Tawbuid, Western



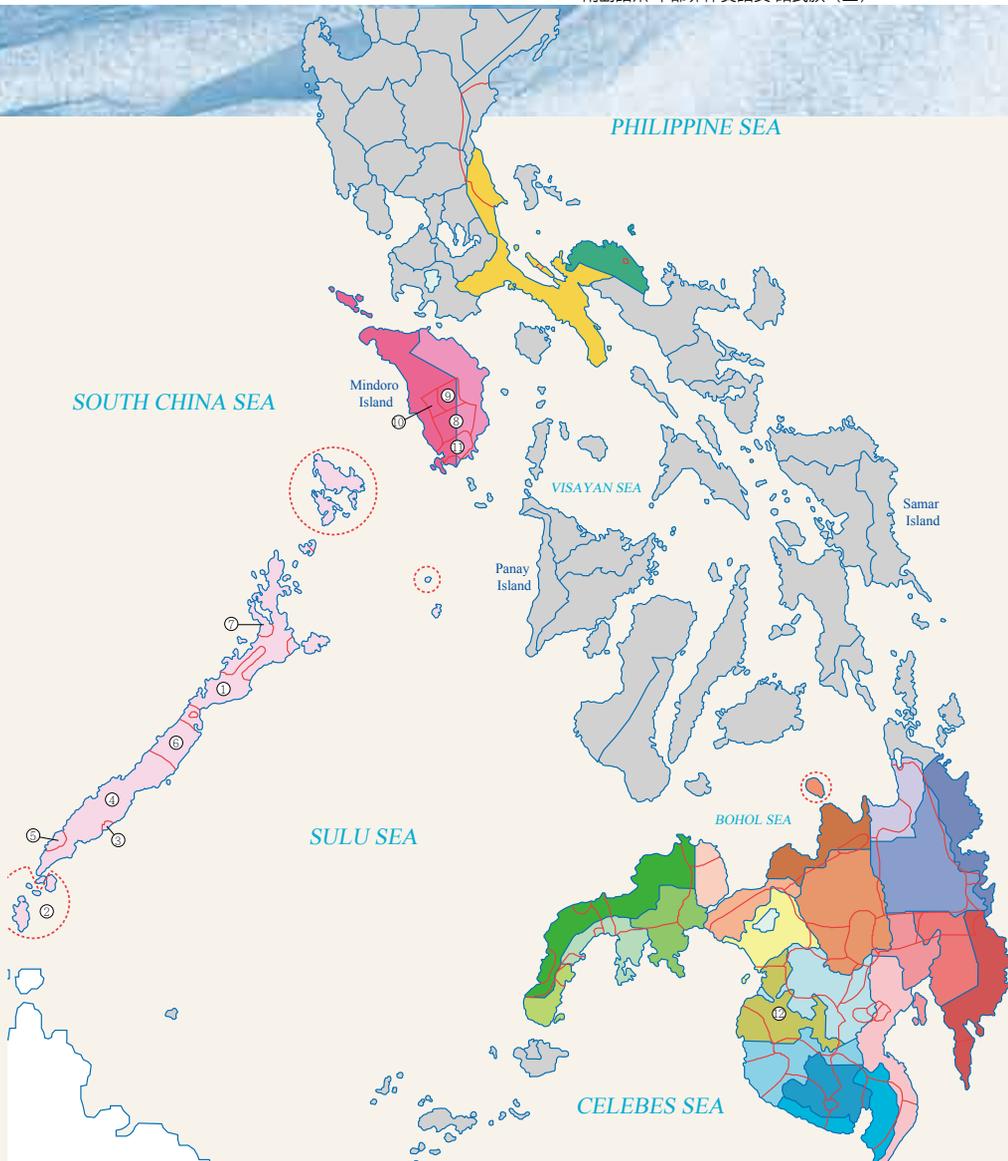
8【布希德族】Buhid

又稱 ㊦ Bangon族、Batangan族、Bukil族。分布 ㊦ 呂宋，民都洛島南部。族語書寫採布希德文字。人口 ㊦ 8,000人（1991年）。聖經譯本 ㊦ 1988年出現新約聖經譯本。

9【東部塔烏碧族】

Tawbuid, Eastern

又稱 ㊦ Bangon族、Barangan族、Batangan族、Binatangan族、Fanawbuid族、Suri族、Tabuid族、Taubuid族、Tiron族。分布 ㊦ 呂宋，民都洛島中部。人口 ㊦ 7,190人（2000年）。語言 ㊦ 東部塔烏碧語與西部塔烏碧語（Western Tawbuid）明顯不同。聖經譯本



㊦ 1996年出現新約聖經譯本。

10【西部塔烏碧族】

Tawbuid, Western

又稱 ㊦ Batangan Taubuid族、Fanawbuid族、Western Taubuid族。分布 ㊦ 呂宋，民都洛島中部，西民都洛省境內主要分布於Sablayan市和Calintaan市，以及東民都洛省的Bongabon市。人口 ㊦ 6,810人（2000年）。語言 ㊦ 西部塔烏碧與東部塔烏碧語明顯不同，最接近布希德語。所有年齡層均能說族語。聖經譯本 ㊦ 2001年出現新約聖經譯本。宗教 ㊦ 基督教、傳統信仰。

11-Hanunoo **C**

11【哈努諾族】Hanunoo

又稱 ㊦ Hanonoo族。分布 ㊦ 呂宋，東民都洛省南部。人口 ㊦ 13,000人（2000年）。語言 ㊦ 哈努諾語分為6種話——Gubatnon語（又稱Gubat語或Sorsogonon語）、Binli語、Kagankan語、Waigan語、Wawan語、Bulalakawnon語。族語書寫兼採哈努諾文字和羅馬字。聖經譯本 ㊦ 1985年出現新約聖經譯本。

12-Maguindanao **D**

12【馬京達瑙族】Maguindanao

又稱 ㊦ Magindanaon族、Magindanaw族、Maguindanaw

族。分布 ㊦ 民答那峨，馬京達瑙省（Maguindanao）、北哥打巴托省（North Cotabato）、南哥打巴托省（South Cotabato）、蘇丹庫達拉省（Sultan Kudarat）、南三寶壟省（Zamboanga del Sur）。人口 ㊦ 766,565人（1990年）。語言 ㊦ 馬京達瑙語為貿易語言，分為6種話——Laya語、Ihud語、Biwangan語、Sibugay語、Iranun語、Tagakawan語，其中Iranun語又分為Iranun語和Isebanganen語。與馬拉瑙語（Maranao）52%相通，與馬來西亞沙巴州的Illanun語96%相通；Iranun語與其他話84%相通。有族語羅馬字，族語識字率



60%。詞書 有詞書。聖經譯本 1946至1995年陸續完成聖經部分內容翻譯。宗教 伊斯蘭教、基督教。

13-Iranun E
14-Maranao

13【伊拉農族】Iranun

又稱 Ilanun族、Illanun族、Illanoan族、Illanoon族、Iranon Maranao族、Iranum族、Lanoon族、Ylanos族、Lanun族、Illanos族。分布 是跨境民族。主要分布在馬來西亞沙巴州，拉哈達圖區 (Lahad Datu) 以及哥打毛律區 (Kota Belud) 17個村莊，據說亦分佈於古達鎮 (Kudat) 和Marudu鎮。人口 未詳。

14【馬拉瑙族】Maranao

又稱 Maranaw族、Ranao族。分布 民答那峨，北拉瑙省 (Lanao del Norte)、南拉瑙省 (Lanao del Sur)。人口 776,000人 (1990年)。語言 馬拉瑙語與伊拉農語87%相通，與馬京達瑙語52%相通。有族語羅馬字。詞書 有詞書。聖經譯本 1981年出現新約聖經譯本。宗教 伊斯蘭教、基督教。

15-Manobo, Agusan F
16-Manobo, Dibabawon
17-Manobo, Rajah Kabunsuwan

15【阿古桑-馬諾波族】

Manobo, Agusan

又稱 Agusan族。分布 民答那峨，北阿古桑省 (Agusan del Norte)、南阿古桑省 (Agusan del Sur)、南蘇里高省 (Surigao del Sur)。人口 60,000人 (2002年)。語言 使用阿古桑-馬諾波語，分為4種話——Umayam語、Adgawan語、Surigao語、Omayamnon

語。與迪巴巴恩-馬諾波語 (Dibabawon Manobo) 83%相通；族語詞彙與迪巴巴恩-馬諾波語85%相近，Omayamnon語的詞彙與其他3語80%相近。有族語羅馬字，族語識字率54%。本族人自稱Manobo族，稱其語言為Minanubu。詞書 有詞書。聖經譯本 1999年出現新約聖經譯本。宗教 基督教、傳統信仰。



16【迪巴巴恩-馬諾波族】

Manobo, Dibabawon

又稱 Debabaon族、Dibabaon族、Mandaya族。分布 民答那峨，北達沃省的Manguagan。人口 10,000人 (1978年)。語言 使用迪巴巴恩-馬諾波語，有族語羅馬字，族語識字率23%。聖經譯本 1978年出現新約聖經譯本。

17【拉賈卡本選-馬諾波族】

Manobo, Rajah Kabunsuwan

又稱 Rajah Kabungsuan Manobo族。分布 民答那峨，南蘇里高省南部。人口 7,570人 (2000年)。語言 使用拉賈卡本選-馬諾波語，與迪巴巴恩-馬諾波語80%相通，與阿古桑-馬諾波語的San Miguel Calatagan語81%相通。族語詞彙與迪巴巴恩-馬諾波語82%相近，與阿古桑-馬諾波語的Sagunto語、San Miguel Calatagan語76%相近。部分族人兼用宿霧語 (Cebuano)、迪巴巴恩-馬諾波語或阿古桑-馬諾波語。

Ata-Tigwa G

18-Manobo, Ata
19-Manobo, Matigsalug
Obo
20-Manobo, Obo

18【亞他-馬諾波族】

Manobo, Ata

又稱 達沃亞他族、Ata o Manobo族、Langilan族，有別於亞塔族 (Atta) 以及東內格羅斯省瑪比奈市的亞他族 (Ata)，屬矮黑人。分布 民答那峨，達沃區西北部。人口 26,700人 (2000年)。語言 亞他-馬諾波語有族語羅馬字，族語識字率25%。聖經譯本 2000年出現新約聖經譯本。

19【馬蒂沙祿-馬諾波族】

Manobo, Matigsalug

又稱 Matig-Salug Manobo族。分布 民答那峨，北達沃省和布基農省 (Bukidnon) 東南部。人口 30,000人 (2002年)。語言 馬蒂沙祿-馬諾波語分為4種話——Kulamanen語、Tigwa語、Tala Ingod語、Matig-Salug語。Matig-Salug語與Tigwa語幾乎不通，與Tala Ingod語勉強相通。兼用宿霧語。1/6族人只會講族語。族語識字率10%。有族語羅馬字。聖經譯本 1972至2002年陸續完成聖經部分內容翻譯。

20【歐波-馬諾波族】

Manobo, Obo

又稱 Bagobo族、Kidapawan Manobo族、Obo Bagobo族。分布 民答那峨，南達沃省與哥打巴托省交界的阿波山 (Mt. Apo) 之東北側。人口 60,000人 (2007年)。語言 歐波-馬諾波語分為4種話——Kidapawan Manobo語、Magpet Manobo語、Arakan Manobo語、Marilog語。與馬蒂沙祿-馬諾波語的Tigwa語69%相通，與塔加巴瓦語 (Tagabawa) 60%相通。族語詞彙與塔加巴瓦語、伊利亞農-

馬諾波族語 (Ilianen Manobo) 63%相近，與宿霧語35%相近。族人對族語的態度積極，族語用於家庭、市場和教會，1/3族人只會講族語。兼用宿霧語或塔加巴瓦語。有族語羅馬字，目前正在推展族語講寫。中小學開設族語課，有族語廣播節目。聖經譯本 1941至1999年陸續完成聖經部分內容翻譯。經濟 實行燒墾。宗教 基督教、傳統信仰。

21-Manobo, Ilianen H
22-Manobo, Western Bukidnon

21【伊利亞農-馬諾波族】

Manobo, Ilianen

又稱 Ilianen族。分布 民答那峨，哥打巴托省北部。被迫向北方及東方遷徙至歐波-馬諾波族族的領域，無法主張傳統領域。人口 14,600人 (2000年)。語言 伊利亞農-馬諾波語分為3種話——Livunganen語、Puleniyan語、Arkan Valley語。族語活力強，族語使用於各領域，族人對族語的態度相當積極。大多數族人具備雙語能力，兼用宿霧語、馬京達瑙語或菲律賓實語。有族語羅馬字，族語識字率15%~20%。聖經譯本 1989年出現新約聖經譯本。經濟 實行燒墾，種植玉米、園藝作物，玉米為經濟作物。也進行狩獵採集和捕魚。宗教 傳統信仰、基督教、伊斯蘭教。



22【西部布基農-馬諾波族】

Manobo, Western Bukidnon

分布 民答那峨，布基農省南部。人口 19,000人 (2000

年)。語言 ㊟ 西部布基農-馬諾波語分為3種話——Ilentungen語、Kiryenteken語、Pulangiyen語。有族語羅馬字，族語識字率45%。聖經譯本 ㊟ 1978年出現新約聖經譯本。經濟 ㊟ 狩獵採集；早期實行燒墾，種植旱稻，如今成為自耕農，種植玉米。

23-Binukid
24-Higaonon
25-Kagayanan
26-Manobo, Cinamiguin

23【布基農族】Binukid

又稱 ㊟ Binokid族、Binukid Manobo族、Bukidnon族。分布 ㊟ 民答那峨中北部，南阿古桑省、布基農省南部、哥打巴托省東北部。人口 ㊟ 100,000人（1987年）。語言 ㊟ 布基農語類似希高農語（Higaonon）。有族語羅馬字，族語識字率63%。聖經譯本 ㊟ 1986年出現新約聖經譯本。

24【希高農族】Higaonon

又稱 ㊟ Misamis Higaonon Manobo族。分布 ㊟ 民答那峨中北部，東米薩米斯省（Misamis Oriental）、東米格米斯省的Ginoog市南部。人口 ㊟ 30,000人（1996年）。語言 ㊟ 希高農語與布基農語77%~81%相通。族人略通宿霧語。有族語羅馬字。聖經譯本 ㊟ 1987年出現聖經部分內容翻譯。

25【卡加延族】Kagayanan

又稱 ㊟ Cagayano族、Kagayanan族、Kinagayanan族。分布 ㊟ 呂宋，巴拉望省，介於巴拉望島與內格羅斯島之間的卡加延島；巴拉望省沿海市鎮；巴拉望省南部，巴拉巴島、黎利市、奎松市；巴拉望省北部，布蘇安加市（Busuanga）、科隆市（Coron）。另有少數族人分布

在米薩亞的怡朗省（Iloilo）、西內格羅斯省的Silay市、呂宋的馬尼拉市。人口 ㊟ 30,000人（2007年）。語言 ㊟ 族語為Calamian Kagayanan語。族人對族語的態度積極。族語用於各領域，包含書信，地方行政、商業、宗教和一些學校。有族語羅馬字，族語識字率85%。中小學有開設族語課。有口傳文學。大部分族人具備雙語能力，其主要的第二語言已由希利蓋農語變成菲律賓語。大多數族人兼用英語、古約農語，或米薩亞諸語。聖經譯本 ㊟ 2007年出現新約聖經譯本。經濟 ㊟ 農業、捕魚、

海菜養殖。因經濟及教育考量而移居城市的族人持續增加。宗教 ㊟ 基督教、傳統信仰。

26【甘米銀-馬諾波族】

Manobo, Cinamiguin

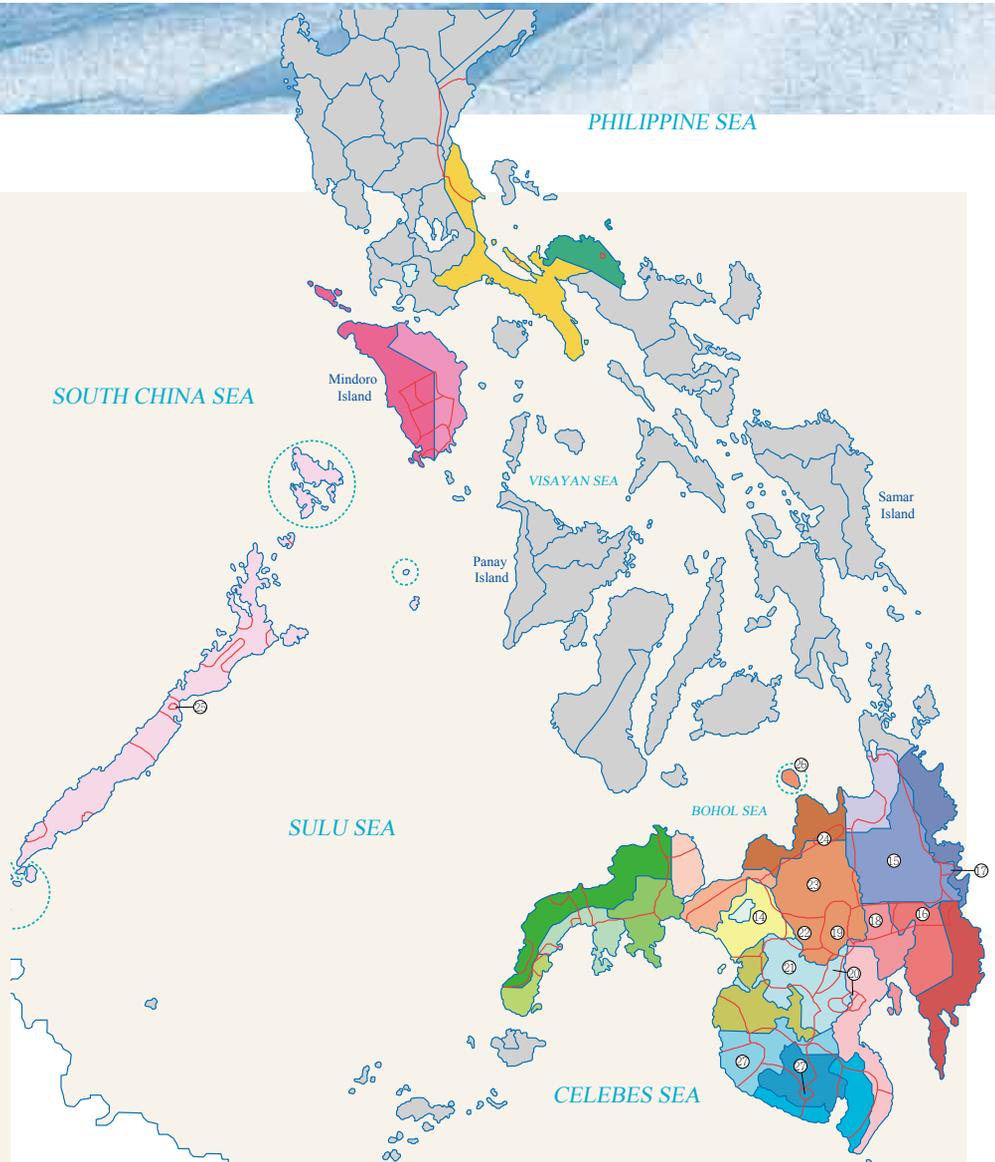
又稱 ㊟ Cinamiguin族、Kamigin族、Kinamigin族。分布 ㊟ 民答那峨，甘米銀省（Camiguin）。人口 ㊟ 60,000人（1973年）。語言 ㊟ 使用甘米銀-馬諾波語，兼用宿霧語。

27-Manobo, Cotabato
28-Manobo, Sarangani
29-Tagabawa

27【哥打巴托-馬諾波族】

Manobo, Cotabato

又稱 ㊟ Dulangan Manobo族。分布 ㊟ 民答那峨，蘇丹庫達拉省。人口 ㊟ 30,000人（2007年），增加中。民族人口30,000人。語言 ㊟ 哥打巴托-馬諾波語分為2種話——Tasaday語、Blit語。族語活力強。族語廣泛使用於各領域。部分族人兼用宿霧語或伊龍果特語。17%族人只會講族語。有族語羅馬字，族語識字率20%~25%。有族語廣播節目。詞書 ㊟ 有詞書。聖經譯本 ㊟ 1988年出現新約聖經譯本。經濟 ㊟ 實行燒墾。宗教 ㊟ 傳統信仰、基督教。





28【薩蘭加尼-馬諾波族】

Manobo, Sarangani

分布 民答那峨，東達沃省、南達沃省。人口 58,000人 (2000年)。語言 族語為 Governor Generoso Manobo語。有族語羅馬字，族語識字率44%。聖經譯本 1982年出現新約聖經譯本。



29【塔加巴瓦族】Tagabawa

又稱 Tagabawa Bagobo族、Tagabawa Manobo族。分布 民答那峨，南達沃省的達沃市，阿波山區。人口 43,000人 (1998年)。語言 使用塔加巴瓦語，與馬蒂沙祿-馬諾波語的 Tigwa語45%相通。族語詞彙與薩蘭加尼-馬諾波語62%相近，與嘉安語 (Giangan) 34%相近。有族語廣播節目。有族語羅馬字。聖經譯本 2004年出現新約聖經譯本。

- 30-Subanen, Central K
- 31-Subanen, Northern
- 32-Subanon, Kolibugan
- 33-Subanon, Western
- 34-Subanon, Lapuyan

30【中部蘇巴農族】

Subanen, Central

又稱 Sindangan Subanon族。分布 民答那峨，三寶顏半島政區的東部三個省 (北三寶顏省、南三寶顏省、三寶顏錫布格

省)，以及蘇祿省。人口 140,000人 (2000年)。語言 使用中部蘇巴農語，族人對族語的態度相當積極，與拉布揚-蘇巴農語 (Lapuyan Subanen) 71%相通。族語詞彙與西部蘇巴農語79%相近。族人兼用宿霧語。族語識字率50%。聖經譯本 1992年出現新約聖經譯本。有族語羅馬字。宗教 傳統信仰、基督教、伊斯蘭教。

31【北部蘇巴農族】

Subanen, Northern

又稱 Tuboy Subanon族。分布 可分為兩群。杜貝群 (Tuboy) 分布於民答那峨的北三寶顏省，Mutia市；沙洛群 (Salog) 則分布於民答那峨的西米薩米斯省 (Misamis Occidental)。人口 10,000人 (1985年)。語言 北部蘇巴農語分為3種話——Dapitan語、Salog (Salug) 語、Dikayu語。與中部蘇巴農語63%相通，與拉布揚-蘇巴農語40%相通。族語詞彙與中部蘇巴農語87%相近。族人會講一點宿霧語。

32【哥里布安-蘇巴農族】

Subanon, Kolibugan

又稱 Calibugan族、Kalibugan族、Kolibugan族。分布 民答那峨，北三寶顏省南部。人口 20,000人 (1998年)。語言 使用哥里布安-蘇巴農語，與西部蘇巴農語相近，但族語詞彙及語法仍有不同，相通程度有限。族人主張本族的文化及語言不同於西部蘇巴農語。有族語羅馬字，族語識字率39%。宗教 伊斯蘭教、傳統信仰。

33【西部蘇巴農族】

Subanon, Western

又稱 Siocon族。分布 民答那峨，三寶顏半島政區。人口 75,000人 (1997年)。語言 西部蘇巴農語，分為2種話——Siocon語、Western

Kolibugan (Western Kalibugan) 語，兩種話的詞彙有89%相近。有族語羅馬字。族語識字率39%。聖經譯本 1996年出現新約聖經譯本。宗教 基督教。

34【拉布揚-蘇巴農族】

Subanon, Lapuyan

又稱 Lapuyan族、Margosatubig族、Subanen族。分布 民答那峨，南三寶顏省、三寶顏錫布格省。人口 25,000人 (1978年)。語言 使用拉布揚-蘇巴農語。有族語羅馬字。聖經譯本 1982年出現新約聖經譯本。

- 35-Agta, Alabat Island L
- 36-Agta, Camarines Norte
- 37-Agta, Umiray Dumaget

35【阿拉別島-埃塔族】

Agta, Alabat Island

又稱 Alabat Island Dumagat族。分布 呂宋，奎松省東部。人口 民族人口75人，族語人口僅30人 (2000年)。語言 使用阿拉別島-埃塔語，僅限於家庭使用。瀕臨消失。

36【北甘馬錫-埃塔族】

Agta, Camarines Norte

又稱 Abiyan族、Manide族。分布 呂宋，北甘馬錫省的聖埃倫娜 (Santa Elena)、拉博市 (Labo)。人口 族語人口150人 (2000年)。民族人口300人。語言 使用北甘馬錫-埃塔語，族語詞彙與阿拉別島-埃塔語67%相近，與伊里加山-埃塔語35%相近。族語僅限於家庭使用。只有部分孩童會講族語。族人對族語抱持溫和的態度。

37【烏米萊-埃塔族】

Agta, Umiray Dumaget

又稱 Umiray Agta族、Umirey Dumagat族。分布 呂宋，奎松省。人口 3,000人 (1994

年)，減少中。語言 烏米萊-埃塔語，分為2種話——Polillo Island Agta語、Anglat Agta語。族語用於各領域，主要是成人在使用。大多數族人對本族文化及語言抱持冷漠的態度，轉用菲律賓賓語及伊洛加諾語。有族語羅馬字。聖經譯本 1977年出現新約聖經譯本。經濟 狩獵採集。

38-Agutaynen M

38【阿古塔農族】Agutaynen

又稱 Agutayno族、Agutaynon族。分布 呂宋，巴拉望省的阿古塔亞島 (Agutaya Island) 周圍較小的5座島嶼-Roxas市、San Vicenter市、布魯克角市 (Brooke's Point)。少數族人居住在民都洛島、巴拉望省的Linapacan市及Taytay市、以及首都馬尼拉市。人口 15,000人 (2007年)。語言 使用阿古塔農語，族語詞彙與古約農語52%相近，與卡拉米-塔格巴努瓦語71%相近。族語使用於各領域。族人對族語抱持中立態度。多數族人兼用一些古約農語或英語。族語識字率90%。聖經譯本 2004年出現新約聖經譯本。經濟 種植稻米、捕魚。

39-Tagbanwa, Calamian N

39【卡拉米-塔格巴努瓦族】

Tagbanwa, Calamian

分布 Calamian群與Linapacan群居住在巴拉望省北部，另有3個聚落分布於巴拉望島東部沿岸地區。人口 10,000人 (2007年)，增加中。語言 卡拉米-塔格巴努瓦語分為2種話——Baras語、Calamian語。Baras語與Kinalamian語、Binusuangan語相近。Baras語與卡拉米-塔格巴努瓦語94%相

通，族語詞彙80%相近。有族語羅馬字，族語識字率40%~50%。聖經譯本 2002年出現新約聖經譯本。

40-Blaan, Koronadal
41-Blaan, Sarangani

40【科羅納達爾-布拉安族】

Blaan, Koronadal

又稱 ▶ Baraan族、Bilanes族、Biraan族、Koronadal Bilaan族、Tagalagad族。分布 民答那峨，南哥打巴托省、薩蘭加尼省。人口 150,000 (2007年)。27%族人只會講族語。語言 使用科羅納達爾-布拉安語。族人略通塔博利語(Tboli)、加拉岸語或宿霧語。族語識字率35%。根據2007年SIL的調查，正在進行非正式的族語識字教學。有族語羅馬字。聖經譯本 1995年出現新約聖經譯本。宗教 傳統信仰、基督教。

41【薩蘭加尼-布拉安族】

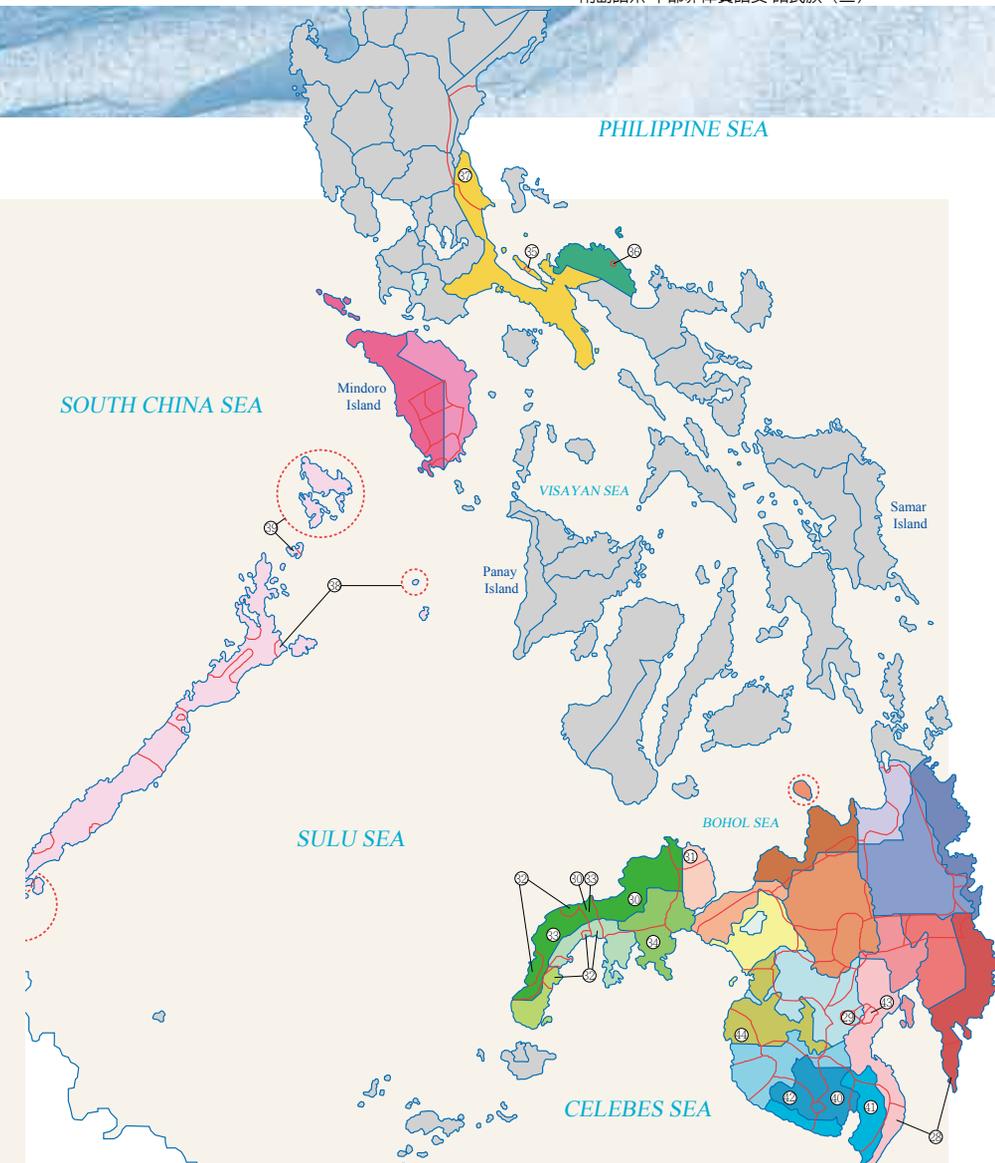
Blaan, Sarangani

又稱 ▶ Balud族、Bilaan族、Tumanao族。分布 民答那峨，南哥打巴托省、薩蘭加尼省、南達沃省。人口 90,800人 (2000年)。語言 使用薩蘭加尼-布拉安語，兼用宿霧語、薩蘭加尼-馬諾波語、塔博利語、桑吉爾語、馬京達瑙語。有族語羅馬字，族語識字率28%。有族語電影。聖經譯本 1981至1998年陸續完成新約聖經翻譯。宗教 傳統信仰、基督教。

42-Tboli P

42【塔博利族】Tboli

又稱 ▶ T'boli族、Tagabili族、Tiboli族。分布 民答那峨西南部，南哥打巴托省。人口 民



族人口100,000至120,000人。族語人口95,300人 (2000年)，其中10.5%為單語人。語言 使用塔博利語。分為3種話——中部塔博利語、西部塔博利語、南部塔博利語。所有年齡層均能說族語。常在公車上、鄰鎮等地方使用族語交談。兼用伊龍果特語。有族語羅馬字，族語識字率50%~60%。族人自行開辦公立學校。詞書 有詞書。語法書 有語法書。聖經譯本 2007年出現聖經譯本。經濟 實行燒墾、狩獵採集。宗教 傳統信仰、基督教。

43-Giangan Q

43【嘉安族】Giangan

又稱 ▶ Atto族、Bagobo族、Clata族、Eto族、Guanga族、Gulanga族、Jangan族。分布 民答那峨，南達沃省的達沃市，阿波山東側。人口 55,000人 (1990年)。語言 使用嘉安語，與塔加巴瓦語69%相通，與歐波-馬諾波語79%相通。族語詞彙與塔加巴瓦語34%相近，與歐波-馬諾波語35%相近，與布拉安語(Blaan) 43%相近。部分族人兼用宿霧語。

44-Tiruray R

44【提魯萊族】Tiruray

又稱 ▶ Teduray族、Tirurai族。分布 民答那峨，南哥打巴托省的杜比市(Tupi)。人口 50,000人 (2002年)。語言 使用提魯萊語，有族語羅馬字，族語識字率49%。聖經譯本 1983年出現新約聖經譯本。